

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Наумова Наталия Александровна
Должность: Ректор
Дата подписания: 24.10.2024 14:21:41
Уникальный программный ключ:
6b5279da4e034bffa79172803da5b7b559fc60e2

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ МОСКОВСКОЙ ОБЛАСТИ
Государственное образовательное учреждение высшего образования Московской области
МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ОБЛАСТНОЙ УНИВЕРСИТЕТ
(МГОУ)

Институт лингвистики и межкультурной коммуникации
Лингвистический факультет
Кафедра переводоведения и когнитивной лингвистики

Согласовано управлением организации и
контроля качества образовательной
деятельности

«24» марта 2022 г.
Начальник управления /П.В. Самолетов/

Одобрено учебно-методическим
советом

Протокол от «17» марта 2022 г. № 03
Председатель /М.А. Миненкова/



Рабочая программа дисциплины

Планирование и развитие карьеры

Направление подготовки

45.03.02 Лингвистика

Профиль:

Теория и практика перевода (английский язык + японский язык)

Квалификация

Бакалавр

Форма обучения

Очная

Согласовано учебно-методической комиссией
института лингвистики и межкультурной
коммуникации

Протокол «23» марта 2022 г. № 8
Председатель УМКом /Н.В. Соловьева/

Рекомендовано кафедрой переводоведения
и когнитивной лингвистики

Протокол от «17» марта 2022 г. № 12
Зав. кафедрой /И.Г. Жирова/

Мытищи
2022

Автор-составитель:

Жирова Ирина Григорьевна, доктор филологических наук,
профессор

Рабочая программа дисциплины «Планирование и развитие карьеры» составлена в соответствии с требованиями Федерального Государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утвержденного приказом МИНОБРНАУКИ РОССИИ от 12.08.2020, № 969

Дисциплина относится к обязательной части Блока 1 «Дисциплины (модули)и является обязательной дисциплиной.

Год начала подготовки(по учебному плану) 2022

СОДЕРЖАНИЕ

1. Планируемые результаты обучения.....	4
2. Место дисциплины в структуре образовательной программы.....	4
3. Объем и содержание дисциплины.....	5
4. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся	6
5. Фонд оценочных средств для проведения текущей и промежуточной аттестации по дисциплине.....	7
6. Учебно-методическое и ресурсное обеспечение дисциплины.....	14
7. Методические указания по освоению дисциплины.....	17
8. Информационные технологии для осуществления образовательного процесса по дисциплине	17
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины.....	17

1. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ

1.1. Цель и задачи дисциплины

Цель дисциплины: дать студентам углубленные и систематизированные знания по планированию и развитию карьеры; сформировать у студентов компетенции связанные с будущей профессией, которые подготовят их к самостоятельной профессиональной деятельности, ознакомят с принципами организацией труда и поведения переводчика профессиональной этикой.

Задачи дисциплины:

- Закрепить у студентов практические навыки перевода текстов различных жанров и различной сложности;
- Разработать методические нормативные и организационные документы по совершенствованию профессиональных навыков и умений;
- Подготовить профессиональных переводчиков.

1.2. Планируемые результаты обучения

В результате освоения данной дисциплины у обучающихся формируются следующие компетенции:

УК-3. Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде.

УК-6. Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни

ОПК-2. Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Дисциплина входит в обязательную часть Блока1 Дисциплины(модули) и является обязательной дисциплиной.

Студент должен обладать следующим набором знаний, позволяющим усваивать теоретический и практический материал учебной дисциплины. Для овладения основными умениями и навыками в области планирования и развития карьеры, студент должен:

- владеть основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия);
- иметь представление о своей будущей профессии;
- обладать культурой профессионального общения.

Программа создана на междисциплинарной основе, личностно-ориентированном подходе. Она предусматривает академическую автономность студентов, аутентичность учебных материалов, реальные задания, современные методы обучения, а также реализацию современных методологических принципов и концепций.

Основные положения дисциплины будут использованы студентами: в дальнейшей образовательной деятельности с учетом соотношения традиций и инноваций в развитии системы обучения переводу; при организации собственной научно-исследовательской и учебно-методической деятельности и карьерного роста в переводческой индустрии.

3. ОБЪЕМ И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

3.1. Объем дисциплины

Показатель объема дисциплины	Форма обучения
	Очная
Объем дисциплины в зачетных единицах	2
Объем дисциплины в часах	72
<i>Контактная работа</i>	16.2
Лекции	6
Практические занятия	10
Контактные часы на промежуточную аттестацию	0.2
Зачет	0.2
Самостоятельная работа	56
Контроль	7.8

Форма промежуточной аттестации - *зачет* в 7 семестре.

3.2. Содержание дисциплины

Наименование разделов (тем) дисциплины с кратким содержанием	Количество часов	
	Лекции	Практические занятия
<i>Тема 1.</i> Вводная часть. Цели и задачи курса «планирование и развитие карьеры».	2	2
<i>Тема 2.</i> Профессиональные компетенции переводчика. Ознакомление студентов с общекультурными и профессиональными компетенциями, необходимыми для планирования и развития карьеры в языковой индустрии.	2	4
<i>Тема 3.</i> Планирование и развитие карьеры в языковой индустрии. Требования к профессиональному росту переводчика.	2	4
Итого	6	10

4. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Темы для самостоятельного изучения	Изучаемые вопросы	Кол-во час	Формы самостоятельной работы	Методические обеспечения	Формы отчетности
<i>Тема 1.</i> Вводная часть. Цели и задачи курса «планирование и развитие карьеры».	Цели и задачи курса. Роль и место переводчика в мировой языковой индустрии	12	Активизация учебной деятельности студента: аналитическая обработка текста; чтение и анализ научной литературы; выполнение конкретных заданий по теме занятия; работа с лекционным материалом; поиск и обзор электронных источников информации	Методические рекомендации по проведению практической и самостоятельной работы; Интернет-ресурсы; учебные пособия	Доклад Реферат Индивидуальный/групповой проект
<i>Тема 2.</i> Профессиональные компетенции переводчика. Ознакомление студентов с общекультурным и профессиональными компетенциями, необходимыми для планирования и развития карьеры в языковой индустрии	Овладение нормами профессиональной этики, а также общекультурными и профессиональными компетенциями. Осознание социальной значимости своей будущей профессии, а также овладение высокой мотивацией к выполнению практической работы	22	Активизация учебной деятельности студента: аналитическая обработка текста; чтение и анализ научной литературы; выполнение конкретных заданий по теме занятия; работа с лекционным материалом; поиск и обзор электронных источников информации	Методические рекомендации по проведению практической и самостоятельной работы; Интернет-ресурсы; учебные пособия	Доклад Реферат Индивидуальный/групповой проект

Тема 3. Планирование и развитие карьеры в языковой индустрии. Требования к профессиональному росту переводчика.	Мировая языковая индустрия. Овладение знаниями и умениями качественного перевода тексты разной жанровой направленности. Умение критически оценивать результат профессиональной деятельности	22	Активизация Активизация учебной деятельности студента: аналитическая обработка текста; чтение и анализ научной литературы; выполнение конкретных заданий по теме занятия; работа с лекционным материалом; поиск и обзор электронных источников информации	Методические рекомендации по проведению практической и самостоятельной работы; Интернет-ресурсы; учебные пособия	Доклад Реферат Индивидуальный/групповой проект
Итого		56			

5. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕЙ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

5.1. Перечень компетенций с указанием этапов для проведения текущей и промежуточной аттестации по дисциплине

Код и наименование компетенции	Этапы формирования
УК-3. Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде.	1. Работа на учебных занятиях 2. Самостоятельная работа
УК-6. Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни	1. Работа на учебных занятиях 2. Самостоятельная работа
ОПК-2. Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам	1. Работа на учебных занятиях 2. Самостоятельная работа

5.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Оцениваемые компетенции	Уровень сформированности	Этап формирования	Описание показателей	Критерии оценивания	Шкала оценивания
-------------------------	--------------------------	-------------------	----------------------	---------------------	------------------

ин					
УК-3	ПОРОГОВЫЙ	1.Работа на учебных занятиях 2.Самостоятельная работа	Знать: общепринятые моральные нормы взаимодействия в социуме, принципы работы в коллективе. Уметь: выстраивать отношения в коллективе на основе взаимодействия и взаимопонимания, проявлять социальную активность, выражать гражданскую позицию.	Доклад Реферат Индивидуальный/групповой проект	Шкала оценивания доклада Шкала оценивания реферата Шкала оценивания индивидуального/группового проекта
	ПРОДВИНУТЫЙ	1.Работа на учебных занятиях 2.Самостоятельная работа	Знать: общепринятые моральные нормы взаимодействия в социуме, принципы работы в коллективе. Уметь: выстраивать отношения в коллективе на основе взаимодействия и взаимопонимания, проявлять социальную активность, выражать гражданскую позицию. Владеть: основами коллективной работы на основе общепринятых моральных норм в социуме	Доклад Реферат Индивидуальный/групповой проект	Шкала оценивания доклада Шкала оценивания реферата Шкала оценивания индивидуального/группового проекта
УК-6	пороговый	1.Работа на учебных занятиях 2.Самостоятельная работа	Знать: методы самоконтроля и самооценки своего мастерства и саморазвития Уметь: самостоятельно совершенствовать свою квалификацию, контролировать и оценивать свое мастерство	Доклад Реферат Индивидуальный/групповой проект	Шкала оценивания доклада Шкала оценивания реферата Шкала оценивания индивидуального/группового проекта

	<i>продви ну-тый</i>	1.Работа на учебных занятиях 2.Самостоятельная работа	Знать: методы самоконтроля и самооценки своего мастерства и саморазвития Уметь: самостоятельно совершенствовать свою квалификацию, контролировать и оценивать свое мастерство Владеть: методикой самоконтроля и самооценки своего мастерства и саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни	Доклад Реферат Индивидуальный/групповой проект	Шкала оценивания доклада Шкала оценивания реферата Шкала оценивания индивидуального/группового проекта
ОПК-2	<i>пороговый</i>	1.Работа на учебных занятиях 2.Самостоятельная работа	Знать: основные психолого-педагогические закономерности современного иноязычного образования Уметь: интегрировать теоретические знания в практические действия по организации учебного процесса обучения иностранному языку	Доклад Реферат Индивидуальный/групповой проект	Шкала оценивания доклада Шкала оценивания реферата Шкала оценивания индивидуального/группового проекта
	<i>продви нутый</i>	1.Работа на учебных занятиях 2.Самостоятельная работа	Знать: основные психолого-педагогические закономерности современного иноязычного образования Уметь: интегрировать теоретические знания в практические действия по организации учебного процесса обучения иностранному языку Владеть: теоретическими основами обучения иностранным языкам с учетом психолого-педагогических основ	Доклад Реферат Индивидуальный/групповой проект	Шкала оценивания доклада Шкала оценивания реферата Шкала оценивания индивидуального/группового проекта

1. Шкала оценивания реферата

Критерии оценивания	Баллы
Реферат свидетельствует о проведенном самостоятельном исследовании с привлечением различных источников информации; во время выступления продемонстрированы коммуникативные и рефлексивные умения.	26 баллов/отлично
Реферат свидетельствует о проведенном исследовании с привлечением различных источников информации, однако исследование выполнено не самостоятельно, допущены ошибки в изложении материала	23 балла/хорошо
Реферат свидетельствует о проведенном исследовании, однако слабо отражает знакомство с предметом/не соответствует теме исследования, исследование выполнено не самостоятельно, допущены ошибки в изложении материала	16 баллов/удовлетворительно
Реферат не отражает знакомство с предметом/не соответствует теме исследования, исследование выполнено не самостоятельно, допущены ошибки в изложении материала	12 баллов/неудовлетворительно

2. Шкала оценивания выполнения индивидуального/группового проекта

Критерии оценивания	Баллы
Выставляется, если представленный на защите продукт свидетельствует о проведенном самостоятельном исследовании с привлечением различных источников информации, отражает теоретическую и практическую направленность проекта; во время защиты проекта продемонстрированы коммуникативные и рефлексивные умения, а также навыки работы в команде.	26 баллов/отлично
Выставляется, если представленный на защите продукт свидетельствует о проведенном исследовании с привлечением различных источников информации, отражает теоретическую и практическую направленность проекта.	22 балла/хорошо
Выставляется, если представленный на защиту продукт свидетельствует о проведенном исследовании, отражает теоретическую направленность проекта.	18 баллов/удовлетворительно
Выставляется, если представленный на защиту продукт свидетельствует о проведенном исследовании с привлечением одного источника информации; слабо отражает теоретическую и практическую направленность проекта.	12 баллов/неудовлетворительно

3. Шкала оценивания доклада

Критерии оценивания	Баллы
Представленный доклад свидетельствует о проведенном самостоятельном исследовании с привлечением различных источников	28 баллов/отлично

информации; во время выступления продемонстрированы коммуникативные и рефлексивные умения.	
Представленный доклад свидетельствует о проведенном исследовании с привлечением различных источников информации, однако исследование выполнено не самостоятельно, допущены ошибки в изложении материала	22 балла/хорошо
Представленный доклад свидетельствует о проведенном исследовании, однако слабо отражает знакомство с предметом/не соответствует теме исследования, исследование выполнено не самостоятельно, допущены ошибки в изложении материала	18 баллов/удовлетворительно
Представленный доклад не отражает знакомство с предметом/не соответствует теме исследования, исследование выполнено не самостоятельно, допущены ошибки в изложении материала	12 баллов/неудовлетворительно

5.3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

Список рекомендованных тем докладов

1. Языковая (переводческая) индустрия.
2. Индивидуальная и коллективная профессиональная деятельность.
3. Социальная значимость профессии переводчика.
4. Роль и место устного перевода в деятельности переводчика: синхронный перевод.
5. Роль и место устного перевода в деятельности переводчика: двусторонний и последовательный перевод.
6. Алгоритм составления резюме.
7. Правила прохождения собеседования.
8. Способы и средства профессионального саморазвития в языковой индустрии.
9. Знания переводческих трансформаций.
10. Рынок труда в переводческой индустрии.

Список тем индивидуальных/групповых проектов

1. Метод принятия решений, разработанный британским психологом Эдвардом де Боно
2. Правила для соискателей без опыта работы
3. Причины, по которым соискатели не получают работу
4. Распространенные вопросы работодателей на собеседовании
5. Разработка теста «Выявление личностных компетенций»
6. Некорректные вопросы со стороны работодателя и соискателя
7. Сопроводительное письмо к резюме
8. Карьера в продвижении образовательного учреждения.
9. Входная анкета: содержание и оценка. Формы, методы и этапы собеседования.
10. Адаптация на первом рабочем месте.

Список рекомендованных тем рефератов

1. Виды карьеры.
2. Задачи планирования и реализации карьеры
3. Ожидаемые работодателями вопросы от соискателей.
4. Компетенции соискателей.
5. Общие требования к написанию резюме
6. Понятие тайм-менеджмента, его функции и принципы.
7. Диаграмма Ганта.
8. История тайм-менеджмента.
9. Расстановка приоритетов в планировании по способу АБВГД.
10. Матрица Эйзенхауэра. Технология SMART – цели.

Промежуточная аттестация (зачет)

Формой промежуточной аттестации является **зачет** в седьмом семестре.

Перечень вопросов для зачета

1. Планирование карьерного роста в переводческой индустрии.
2. Формирование образованности обучающихся как способ вхождения в мир науки, культуры и будущей профессии.
3. Управление трудовой карьерой переводчиков.
4. Планирование карьеры посредством развития трудового потенциала будущего специалиста в области теории и практики перевода.
5. Эффективная организация трудовой миграции в переводческой индустрии.
6. Организация и управление переводческим агентством.
7. Переводческое агентство как форма малого бизнеса.
8. Современные модели развития переводческого агентства в аспекте глобализации.
9. Глобализация переводческой индустрии.
10. Глобализация и либерализация переводческой деятельности.

5.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

В рамках освоения дисциплины предусмотрены следующие формы текущего контроля: доклад, реферат, индивидуальный/групповой проект.

Общее количество баллов по дисциплине – 100 баллов.

Максимальное количество баллов, которое может набрать обучающийся в течение семестра за текущий контроль, равняется 80 баллам.

Промежуточная аттестация проводится устно по вопросам в форме зачета. На зачете обучающийся должен дать развернутые ответы на теоретические вопросы. Максимальное число баллов, которые выставляются обучающемуся по итогам зачета, – 20 баллов.

Требования к промежуточной аттестации

При оценке знаний на **зачете** учитываются:

1. Понимание и степень усвоения теории курса.

2. Уровень знания фактического материала в объёме программы.
3. Правильность формулировки основных понятий и закономерностей.
4. Логика, структура и грамотность изложения вопроса.
5. Использование примеров из монографической литературы (статьи, хрестоматии, художественные произведения).
6. Умение связать теорию с практическим применением.
7. Умение сделать обобщение, выводы.
8. Умение ответить на дополнительные вопросы.
9. Глубокое и прочное усвоение знаний программного материала (умение выделять главное, существенное).
10. Знание авторов-исследователей по данной проблеме.

Шкала оценивания промежуточной аттестации

Критерии оценивания	Баллы/оценка
Выставляется за ответ, который демонстрирует прекрасное знание предмета, умение соединять знания из различных разделов курса, легко и безошибочно иллюстрировать теоретические положения примерами, как взятыми из учебника, так и своими собственными; владение терминологией из различных разделов курса. Безошибочно выполняется практическое задание к билету.	20-16 баллов/отлично
Выставляется за ответ, который демонстрирует хорошее знание и понимание изученного материала, подкреплён примерами, взятыми из лекций или учебника; допускаются единичные ошибки, которые экзаменуемый исправляет самостоятельно после замечаний преподавателя.	15-11 баллов/хорошо
Выставляется за ответ, который обнаруживает самое общее понимание теории, однако, плохо подкрепляемое практическими примерами. При таком ответе студент проявляет неуверенность, не всегда даёт исчерпывающие аргументированные ответы на заданные вопросы, допускает ошибки при разборе практического задания.	10-6 баллов/удовлетворительно
Выставляется за ответ, который обнаруживает непонимание сути вопроса, являясь механическим повторением курса лекций или учебника; незнание терминологии, искажение смысла понятий; неумение соотнести теорию с практикой.	5-0 баллов/неудовлетворительно

Итоговая шкала по дисциплине

(указано общее максимальное количество баллов для каждой оценки)

Вид работы	«отлично»	«хорошо»	«удовлетвор и тельно»	«неудовлетво ри тельно»
------------	-----------	----------	-----------------------------	-------------------------------

Семестровое портфолио	Реферат	28	22	18	12
	Индивидуальный/групповой проект	26	23	16	12
	Доклад	26	20	16	11
Зачет		20	15	10	5
Итого		81-100	61-80	41-60	0-40

Итоговая шкала выставления оценки по дисциплине на зачете

Итоговая оценка складывается из оценки за выполнения всех предусмотренных в программе дисциплины форм отчетности в рамках текущего контроля, а также оценки на промежуточной аттестации.

Оценка по дисциплине	Баллы, полученные в течение освоения дисциплины
5 «отлично»	81-100
4 «хорошо»	61-80
3 «удовлетворительно»	41-60
2 «неудовлетворительно»	0-40

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И РЕСУРСНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1. Основная литература

1. Елисеева, Л. Я. Педагогика и психология планирования карьеры : учебное пособие для вузов / Л. Я. Елисеева. — 2-е изд. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 242 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-09493-0. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/454309> (дата обращения: 16.12.2021).
2. Крившенко, Л. П. Педагогика : учебник и практикум для вузов / Л. П. Крившенко, Л. В. Юркина. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 400 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07709-4. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/468810> (дата обращения: 16.12.2021).
3. **Дудин, М.Н.** Самоменеджмент [Текст] : (интеллектуальный практикум): учеб.пособие / М. Н. Дудин, Н. В. Лясников, Е. Е. Фролова. - М. : Русайнс, 2021. - 204с. – Текст: непосредственный.

6.2. Дополнительная литература:

1. Блинов, В. И. Введение в педагогическую деятельность : учебное пособие для вузов / В. И. Блинов. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 129 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-08088-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/472373> (дата обращения: 16.12.2021).
2. Глузман, Н. А. Профессионализм педагога: успешность и карьера : монография / Н.А. Глузман, Н.В. Горбунова. — Москва : ИНФРА-М, 2020. — 314 с. — (Научная мысль). — DOI 10.12737/monography_5b48b438b75148.79631598. - ISBN 978-5-16-015830-3. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1059304> (дата обращения: 16.12.2021). — Режим доступа: по подписке.
3. Задорина, О.С. Индивидуальность педагога: учеб. пособие для вузов. - 2-е изд. - М. : Юрайт, 2018. - 111с. — Текст: непосредственный.
4. Клейберг, Ю.А. Психология профессиональной карьеры: учеб.-метод.пособие. - М. : МГОУ, 2018. - 144с. — Текст: непосредственный.
5. Недбаева, С.В. Современный педагог : общая психология: учеб.-метод.пособие / С. В. Недбаева, А. В. Качалова, И. А. Твелова. - М.: РУСАЙНС, 2016. - 274с. — Текст: непосредственный.
6. Печеркина, А. А. Профессиональное здоровье педагога : учебное пособие для вузов / А. А. Печеркина, М. Г. Синякова, Н. И. Чуракова. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 136 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-09861-7. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/473563> (дата обращения: 16.12.2021).
7. Пряжников, Н. С. Профориентология : учебник и практикум для вузов / Н. С. Пряжников. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 405 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-01541-6. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/450256> (дата обращения: 16.12.2021).
8. Ричард, Темплар Правила карьеры: все, что нужно для служебного роста / Темплар Ричард ; перевод С. Шарпай ; под редакцией Л. Мордвинцевой. — 3-е изд. — Москва : Альпина Паблишер, 2019. — 242 с. — ISBN 978-5-9614-1469-1. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/86826.html> (дата обращения: 16.12.2021). — Режим доступа: для авторизир. Пользователей.
9. Теория обучения и воспитания, педагогические технологии : учебник и практикум для вузов / Л. В. Байбородова, И. Г. Харисова, М. И. Рожков, А. П. Чернявская ; ответственный редактор Л. В. Байбородова. — 3-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 223 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-08189-3. — Текст :

- электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/471107> (дата обращения: 16.12.2021).
10. Шнейдер, Л.Б. Психология карьеры: учебник и практикум для вузов / Л. Б. Шнейдер, З. С. Акбиева, О. П. Цариценцева. - 2-е изд. - М. : Юрайт, 2020. - 187с. — Текст: непосредственный.
 11. Шнейдер, Л. Б. Психология карьеры : учебник и практикум для вузов / Л. Б. Шнейдер, З. С. Акбиева, О. П. Цариценцева. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 187 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-06900-6. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/473666> (дата обращения: 16.12.2021).
 - 12.11. Wahl Diethelm Lernumgebungen erfolgreich gestalten. Vom trägen Wissen zum kompetenten Handeln. – Klinkhard Verlag, Bad Heilbrunn, 2013.

6.3. Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

1. Научная электронная библиотека (НЭБ). Режим доступа [<http://www.elibrary.ru>].
2. Национальный цифровой ресурс Руконт. Режим доступа [<http://www.rucont.ru/>].
3. Университетская библиотека он-лайн. Режим доступа [<http://www.biblioclub.ru/>].
4. Университетская информационная система Россия (УИС РОССИЯ). Режим доступа [<http://www.uisrussia.msu.ru/is4/main.jsp>]
5. Электронно-библиотечная система Лань – <https://e.lanbook.com/>
6. Электронно-библиотечная система IR books – <https://www.iprbookshop.ru/>
7. Электронно-библиотечная система Консультант студента – <https://www.studentlibrary.ru/>
8. Электронно-библиотечная система Университетская библиотека онлайн – <https://biblioclub.ru/>
9. Электронно-библиотечная система Юрайт – <https://urait.ru/>
10. EastViewUniversalDatabases – <http://www.ebiblioteka.ru/>. –
11. Библиотека МГОУ – http://www.mgou.ru/index.php?option=com_content&task=view&id=204&Itemid=199.
12. Электронно-библиотечная система Znanium.com – <http://www.znanium.com/>.

Ресурсы сети Интернет

1. <http://www.rahul.net/lai/companion.html>
3. <http://www.translationzone.com/>
4. <http://www.webtranslators.com/>
5. http://dir.yahoo.com/Translation_Studies

6. www.routledge.com/textbooks/baker
7. <http://books.kudits.ru>

7. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

1. Методические рекомендации по организации самостоятельной работы обучающихся, авторы Бондаренко И.В., Фильчакова Е.М.
2. Методические рекомендации по подготовке научного доклада, авторы Горбачева О.А., Харитонов Е.Ю.

8. ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Лицензионное программное обеспечение:

Microsoft Windows

Microsoft Office

Kaspersky Endpoint Security

Информационные справочные системы:

Система ГАРАНТ

Система «Консультант Плюс»

Профессиональные базы данных:

fgosvo.ru

pravo.gov.ru

www.edu.ru

Свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства

ОМС Плеер (для воспроизведения Электронных Учебных Модулей)

7-zip

Google Chrome

9. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Материально-техническое обеспечение дисциплины включает в себя:

- учебные аудитории для проведения занятий лекционного и семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, укомплектованные учебной мебелью, доской, демонстрационным оборудованием;
- помещения для самостоятельной работы, укомплектованные учебной мебелью, персональными компьютерами с подключением к сети Интернет и обеспечением доступа к электронным библиотекам и в электронную информационно-образовательную среду МГОУ;

- помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования, укомплектованные мебелью (шкафы/стеллажи), наборами демонстрационного оборудования и учебно-наглядными пособиями.